



ЖИЛИЩНОЕ УПРАВЛЕНИЕ
ГОРОД И ОКРУГ САН-ФРАНЦИСКО
1815 Эгберт-авеню, Сан-Франциско, Калифорния 94124

Ограниченное знание английского языка - Засвидетельствование необходимости языковых услуг

Жилищное управление города и округа Сан-Франциско (Управление) предоставляет языковые услуги бесплатно.

- Я отказываюсь от услуг устного перевода, предоставляемых Управлением.**

В отношении языковых услуг сегодня, пожалуйста, заполните следующее:

- Я предпочитаю, чтобы Управление предоставило мне переводчика бесплатно.
- Я предпочитаю пользоваться услугами собственного переводчика (переводчик должен быть старше 18 лет).

Имя переводчика: _____ Подпись: _____

Связь с переводчиком: _____

Если таковые имеются, Вы хотите получить письменные переводы документов, которые вы читаете/заполняете сегодня?

- Да Нет

Имя клиента:		Номер клиента:	
Предпочитаемый язык:		Дата	
Кем предоставляются услуги перевода:	<input type="checkbox"/>	Сертифицированный переводчик	Имя переводчика/ Сотрудник администрации:
	<input type="checkbox"/>	Сотрудник администрации / Волонтер	
	<input type="checkbox"/>	Компания Language Line	

Я осознаю, что все формы Управления должны быть подписаны на английском языке и что любые письменные или устные переводы, предоставленные мне Управлением или HUD, предназначены исключительно для моего понимания содержания документов. Если я не согласен с предоставленными услугами, я подтверждаю, что могу связаться с Управлением для обсуждения конфликта. Подписываясь ниже, я подтверждаю, что вся информация верна и точна.

Подпись клиента

Дата

Программа/ Офис	Телефонный номер	Адрес электронной почты
Ваучерная программа		
выдачи аварийного жилья (EHV)	(650) 356-8353	ehv@sfha.org
выбора жилья (HCV)	(415) 715-5200	customercare@sfha.org
Офис		
Потреро	(650) 356-8464	potrero@sfha.org
Отдельные комплексы	(650) 356-8465	amp985@sfha.org
Саннидейл	(650) 356-8465 / (650) 356-8435	sunndayle@sfha.org

Point to your language. We will get you an interpreter.

Arabic	اللغة العربية أشر الى لغتك وسنادى المترجم حالا	Laotian	ພາສາລາວ ຊັບອກພາສາທີ່ເຈົ້າເວົ້າໄດ້ ພວກເຮົາຈະຕິດຕໍ່ນາຍພາສາໃຫ້
Cambodian	ភាសាខ្មែរ សូមចង្អុលភាសារបស់អ្នក យើងនឹងហៅអ្នកបកប្រែមកជូន	Mam	Mam Yectz tyola. K,o co jel yolon tejun xal toj tell tyola.
Cantonese	廣東話 請指認您的語言 以便為您請翻譯	Mandarin	國語 請指認您的語言 以便為您請翻譯
Dari	دری شما به کدام زبان گپ میزنید؟ ترجمان یک می آید.	Mien	Mienh Nuqv meih nyei waac mbuox yie liuz, yie heuc faan waac mienh bun meih oc.
Eritrean	ትግርኛ ፍብቃንቃሽኖ ከመልከቱ ከተርጎሚ ከድወለሉ ከዬ	Pashto	پښتو خپله ژبه وپینه. ژر به ترجمان درسره خبری وکر.
Ethiopian	ክማርኛ ወደቋንቋው ከያመልከቱ ከስተርጓሚ ከንጠራለን	Punjabi	ਪੰਜਾਬੀ ਅਪਣੀ ਬੋਲੀ ਇਸ਼ਾਰੇ ਨਾਲ ਦਸੋ । ਤੁਹਾਡੇ ਵਾਸਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਾ ਬੁਲਾਇਆ ਜਾਏਗਾ ।
Farsi	فارسی بزبانی که صحبت میکنید نشان دهید برای شما مترجم می آوریم .	Russian	Русский Язык Укажите, на каком языке Вы говорите. Сейчас Вам вызовут переводчика.
Hindi	हिंदी अपनी भाषा इशारे से दिखाइये । आपके लिए दुभाषिया बुलाया जाएगा ।	Spanish	Español Señale su idioma. Se llamará a un intérprete.
Hmong	Hmoob Thov taw tes rau koj yam lus. Peb yuav hu ib tug neeg txhais lus rau koj.	Tagalog	Tagalog Ituro mo ang iyong wika. Matatawagan ang tagapag-salin.
Indonesian	Bahasa Indonesia Tunjukkan bahasamu. Jurubahasa akan disediakan.	Thai	ภาษาไทย ช่วยชี้ให้เราดูหน่อยว่า ภาษาไหนเป็นภาษาที่ท่านพูด แล้วเราจะจัดหาสามให้ท่าน
Japanese	日本語 あなたの話す言語を指で、示してください。 通訳をお呼びします。	Urdu	اردو زبان میں بات کرنا پسند کریں گی؟ سی آپ کون آپ کی مدد کیلئے آپہی کی ترجمان کو بلایا جائے گا.
Korean	한국어 당신이 쓰는 말을 지적하세요. 통역관을 불러 드리겠습니다.	Vietnamese	Tiếng Việt Chỉ rõ tiếng bạn nói. Sẽ có một thông dịch viên nói chuyện với bạn ngay.